

12:1 וַיֹּאמֶר **בְּקוֹלְךָ** שָׁמַעְתִּי הִנֵּה יִשְׂרָאֵל - כָּל - אֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
 u·iamr shmual al - kl - ishral ene shmothi b·ql·km l·kl
 and·he-is-saying Samuel to all-of Israel behold ! I-listened in·voice-of·you^(P) to·all

¹ . And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hearkened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a king over you.

וְאָמַרְתָּם - לִי וְאֶמְלִיךָ עָלֶיכֶם מֶלֶךְ :
 ashr - amrthm l·i u·amlk oli·km mlk :
 which you^(P)-said to·me and·I-am-causing-to-reign over·you^(P) king

12:2 וְעַתָּה וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ מַתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וְאֲנִי זָקֵנְתִי וְשִׁבְתִּי
 u·othe ene e·mlk mthelk l·phni·km u·ani zqnthi u·shbthi
 and·now behold ! the·king ^swalking to·faces-of·you^(P) and·I I-am-old and·I-am-grey-haired

² And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons [are] with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

וּבְנֵי הַנָּהָם אִתְּכֶם וְאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְעֻרַי
 u·bn·i en·m ath·km u·ani ethelkthi l·phni·km m·nor·i
 and·sons-of·me behold·them ! with·you^(P) and·I I-^swalked to·faces-of·you^(P) from·youths-of·me

עַד הַיּוֹם הַזֶּה :
 od - e·ium e·ze :
 until the·day the·this

12:3 הֲנִי עָנִי כִּי נִגַּד יְהוָה וְנִגַּד מְשִׁיחוֹ
 en·ni onu b·i ngd ieue u·ngd mshich·u
 behold·me ! answer-you^(P) ! in·me in-front-of Yahweh and·in-front-of anointed-one-of·him

³ Behold, here I [am]: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received [any] bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

אֶת - שׁוֹר - מִי לָקַחְתִּי וְחֹמֹר מִי לָקַחְתִּי מִי - וְאֶת - מִי עֲשָׂקְתִּי
 ath - shur mi lqchthi u·chmur mi lqchthi u·ath - mi oshqthi ath - mi
 » bull-of whom ? I-took and·donkey-of whom ? I-took and·» whom ? I-extorted » whom ?

בֹּו עֵינַי וְאֶעְלִים כִּפָּר לָקַחְתִּי מִי - וּמִיָּד רִצּוּתִי
 rtzuthi u·m·id - mi lqchthi kphr u·aolim oin·i b·u
 I-bruised and·from·hand-of whom ? I-took sheltering-gift and·I-am-^obscuring eyes-of·me in·him

וְאֲשִׁיב לָכֶם :
 u·ashib l·km :
 and·I-shall-^orestore to·you^(P)

12:4 וַיֹּאמְרוּ לָקַחְתָּ - וְלֹא רִצּוּתָנוּ וְלֹא עֲשָׂקְתָנוּ לֹא
 u·iamru lqchthi - u·la rtzuth·nu u·la oshqth·nu u·la
 and·they-are-saying not you-extorted·us and·not you-bruised·us and·not you-took

⁴ And they said, Thou hast not defrauded us, nor oppressed us, neither hast thou taken ought of any man's hand.

מִיָּד - מֵאִשׁ מְאוּמָה :
 m·id - aish maume :
 from·hand-of man anything

12:5 וַיֹּאמֶר הַיּוֹם מְשִׁיחוֹ וְעַד אֲלֵיהֶם וְהוֹד בְּכֶם יְהוָה עַד
 u·iamr e·ium mshich·u u·od b·km ieue
 and·he-is-saying to·them witness Yahweh in·you^(P) and·witness anointed-one-of·him the·day

⁵ And he said unto them, The LORD [is] witness against you, and his anointed [is] witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, [He is] witness.

הַיּוֹם כִּי לֹא מְצָאתֶם לִי מִיָּד מֵאִשׁ מְאוּמָה וַיֹּאמֶר עַד פ :
 e·ze ki la mtzathm b·id·i maume u·iamr od : p
 the·this that not you^(P)-found in·hand-of·me anything and·he-is-saying witness

12:6 וַיֹּאמֶר אֶהְרֵן - וְאֶת - מֹשֶׁה - אֶת עֹשֶׂה אֲשֶׁר יְהוָה הָעָם - אֵל שְׁמוּאֵל
 u·iamr u·ath - aern ath - mshe u·ath - aern ashr oshe ieue
 and·he-is-saying Samuel to the·people Yahweh who he-used^{do} » Moses and·» Aaron

⁶ . And Samuel said unto the people, [It is] the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

וְאֲשֶׁר הֵעִלָּה וְאֲשֶׁר - אֲבֹתֵיכֶם - אֶת מֵצְרַיִם מֵאֶרֶץ
 u·ashr eoie ath - abthi·km m·artz mtzrim :
 and·who he-^obrought-up » fathers-of·you^(P) from·land-of Egypt

12:7 וְעַתָּה הַתִּיצְבוּ וְאֲשַׁפְּטָה אִתְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה כָּל - אֵת
 u·othe ethitzbu u·ashphte ath·km l·phni ieue ath kl
 and·now station-yourselves ! and·I-shall-ⁿjudge with·you^(P) to·faces-of Yahweh » all-of

⁷ Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

צְדָקוֹת אֲבֹתֵיכֶם - וְאֵת אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה - אִתְּכֶם אֲשֶׁר יְהוָה
 tzdquth ieue ashr - oshe ath·km u·ath - abuthi·km :
 righteous-deeds-of Yahweh which he-did with·you^(P) and·with fathers-of·you^(P)

12:8 וַיְהִי - אֵל אֲבֹתֵיכֶם וַיִּזְעְקוּ מִצְרַיִם וַיָּעֻב כָּאֲשֶׁר - בָּא
 k·ashr - ba ioqb mtzrim u·izoqu abuthi·km al - ieue
 as·which he-came Jacob Egypt and·they-are-crying-out fathers-of·you^(P) to Yahweh

⁸ When Jacob was come into Egypt, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egypt, and made them dwell in this place.

וַיִּשְׁלַח וַיִּזְצִיאוּ אֶהְרֵן - וְאֶת - מֹשֶׁה - אֶת יְהוָה וַיִּשְׁבּוּ
 u·ishlch ieue ath - mshe u·ath - aern u·iutziau ath -
 and·he-is-sending Yahweh » Moses and·» Aaron and·they-are-^obringing-forth »

אֲבֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁבּוּ בְּמִקּוֹם הַיּוֹם :
 abthi·km m·mtzrim u·ishbu·m b·mqum e·ze :
 fathers-of·you^(P) from·Egypt and·they-are-^omaking-dwell·them in·the·place^{ci} the·this

12:9 וַיִּשְׁכְּחוּ וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יְהוָה בְּיַד מֶלֶךְ מוֹאָב
 u·ishkchu ath - ieue alei·em u·imkr ath·m b·id
 and·they-are-forgetting » Yahweh Elohim-of·them and·he-is-selling »·them in·hand-of

וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֶת־יְהוָה בְּיַד מֶלֶךְ מוֹאָב
 sisra shr - tzba chtzur u·b·id - phlshtim u·b·id mlk muab
 Sisera chief-of host-of Hazor and·in·hand-of Philistines and·in·hand-of king-of Moab

וַיִּלְחֲמוּ בָּם :
 u·ilchmu b·m :
 and·they-are-²fighting in·them

12:10 וַיִּזְעֻקוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶת־יְהוָה
 u·izoqu al - ieue u·iamr u·iamru chtanu
 and·they-are-crying-out to Yahweh and·he-is-saying and·they-are-saying we-sinned

כִּי עָזַבְנוּ אֶת־יְהוָה וַנַּעֲבֹד וְעַתָּה הַעֲשֵׂתָּרוֹת וְאֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־יְהוָה וְעַתָּה
 ki ozbnu ath - ieue u·nobd ath - e·bolim u·ath - e·oshthruth u·othe
 that we-forsook » Yahweh and·we-are-serving » the·Baalim and·» the·Ashtaroth and·now

וְנִצִּילְנוּ מִיַּד אֹיְבֵינוּ וְנַעֲבֹדְךָ :
 etzil·nu m·id aibi·nu u·nobd·k :
^crescue-you·us ! from·hand-of ones-being-enemies-of·us and·we-shall-serve·you

12:11 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה אֶת־יְהוָה
 u·ishlch ieue ath - irbol u·ath - bdn u·ath - ipthtch u·ath - shmual
 and·he-is-sending Yahweh » Jerub-Baal and·» Bedan and·» Jephthah and·» Samuel

וַיִּצַּל מִסָּבִיב מִיַּד אֹיְבֵיכֶם אֶתְכֶם וַיִּצַּל מִסָּבִיב מִיַּד אֹיְבֵיכֶם אֶתְכֶם
 u·itzl ath·km m·id aibi·km m·sbib
 and·he-is-^crescuing »·you^(P) from·hand-of ones-being-enemies-of·you^(P) from·round-about

וַתִּשְׁבוּ בְּטַח :
 u·thshbu btch :
 and·you^(P)-are-dwelling trustingly

12:12 וַתִּרְאוּ עֲלֵיכֶם בָּא עַמּוֹן בְּנֵי מֶלֶךְ נַחֲשׁ כִּי עֲלֵיכֶם
 u·thrau oli·km ba omun bni mlk nchsh ki
 and·you^(P)-are-seeing that Nahash king-of sons-of Ammon coming on·you^(P)

וַתֹּאמְרוּ אֶל־יְהוָה עָלֵינוּ וַיִּהְיֶה עָלֵינוּ וַיִּהְיֶה עָלֵינוּ וַיִּהְיֶה עָלֵינוּ
 u·thamru oli·nu u·ieue alei·km
 and·you^(P)-are-saying to·me not that king he-shall-reign over·us and·Yahweh Elohim-of·you^(P)

מֶלֶךְכֶּם :
 mlk·km :
 king-of·you^(P)

12:13 וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי
 u·othe ene e·mlk ashr bchrthm ashr shalthm u·ene nthn ieue
 and·now behold ! the·king whom you^(P)-chose whom you^(P)-asked and·behold ! he-gave Yahweh

עָלֵיכֶם מֶלֶךְ :
 oli·km mlk :
 over·you^(P) king

12:14 וְאִם תִּירְאוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה וַשְׁמַעְתֶּם אֶת־וְיִשְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל
 am - thirau ath - ieue u·obdthm ath·u u·shmothm b·q1·u
 if you^(P)-are-fearing » Yahweh and·you^(P)-serve »·him and·you^(P)-listen in·voice-of·him

וְלֹא תִמְרוּ אֶת־יְהוָה וְהָיִיתֶם אַחֲרַי וְהָיִיתֶם אַחֲרַי וְהָיִיתֶם אַחֲרַי
 u·la thmru ath - phi ieue u·eithm gm - athm
 and·not you^(P)-are-^cdefying » bidding-of Yahweh and·you^(P)-become moreover you^(P)

וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם וְגַם
 u·gm - e·mlk ashr mlk oli·km achr ieue alei·km :
 and·moreover the·king who he-reigns over·you^(P) after Yahweh Elohim-of·you^(P)

12:15 וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה
 u·am - la thshmou b·qul ieue u·mrithm ath - phi
 and·if not you^(P)-are-listening in·voice-of Yahweh and·you^(P)-rebel » bidding-of

יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה וְיָבֹא אֶת־יְהוָה
 ieue u·eithe id - ieue b·km u·b·abthi·km :
 Yahweh and·she-becomes hand-of Yahweh in·you^(P) and·in·fathers-of·you^(P)

12:16 וְעַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה עַתָּה
 gm - othe ethitzbu u·rau ath - e·dbr e·gdul e·ze
 moreover now station-yourselves ! and·see-you^(P) ! » the·thing the·great the·this

9 And when they forgot the LORD their God, he sold them into the hand of the host of Sisera, captain of the host of Hazor, and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab, and they fought against them.

10 And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

11 And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

12 And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a king shall reign over us: when the LORD your God [was] your king.

13 Now therefore behold the king whom ye have chosen, [and] whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

14 If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

15 But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as [it was] against your fathers.

16 Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do

אֲשֶׁר יַהְוָה עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם :
 ashr ieue oshe l·oini·km :
 which Yahweh doing to·eyes-of·you(P)

before your eyes.

12:17 קָלוֹת יִתֵּן יְהוָה - אֶל אֶקְרָא הַיּוֹם הַזֶּה - קִצִּיר הַלֹּא
 e·lua qtzir - chtim e·ium agra al - ieue u·ithn qluth
 ?·not harvest-of wheats the·day I·shall-call to Yahweh and·he·shall-give sounds

17 [Is it] not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may perceive and see that your wickedness [is] great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king.

וְרָעוּ וְיָדְעוּ וְרָאוּ כִּי רַעְתְּכֶם - אֲשֶׁר רַבָּה בְּעֵינֵי עֹשִׂיהֶם
 u·mtr u·dou u·rau ki - roth·km rbe ashr oshithm b·oini
 and·rain and·know-you(P) ! and·see-you(P) ! that evil-of·you(P) vast which you(P)-did in·eyes-of

יְהוָה לְשֹׂאֵל לְכֶם לְמֶלֶךְ : ס
 ieue l·shaul l·km mlk : s
 Yahweh to·to-ask-of for·you(P) king

18 So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

12:18 וַיִּקְרָא שְׂמוּאֵל אֶל יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קָלוֹת וּמָטָר בַּיּוֹם
 u·igra shmual al - ieue u·ithn ieue qlth u·mtr b·ium
 and·he·is-calling Samuel to Yahweh and·he·is-giving Yahweh sounds and·rain in·the·day

וַיִּירָא הָעָם מְאֹד אֶת יְהוָה - וְאֶת שְׂמוּאֵל :
 e·eua u·iira kl - e·om mad ath - ieue u·ath - shmual :
 the·he and·he·is-fearing all-of the·people exceedingly » Yahweh and·» Samuel

19 And all the people said unto Samuel, Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins [this] evil, to ask us a king.

12:19 וַיֹּאמְרוּ אֵל - עֲבָדֶיךָ - בְּעַד הַתְּפִלָּה שְׂמוּאֵל - אֶל הָעָם - כָּל
 u·iamru kl - e·om al - shmual ethphll bod - obdi·k al -
 and·they·are-saying all-of the·people to Samuel ^opray-you ! about servants-of·you to

רָעָה חַטָּאתֵינוּ - כָּל - עַל יִסְפְּנוּ - כִּי נָמוּת - וְאֵל אֱלֹהֵיךָ יְהוָה
 ieue alei·k u·al - nmuth ki - isphnu ol - kl - chtathi·nu roe
 Yahweh Elohim-of·you and·must-not-be we-are-dying that we-added on all-of sins-of·us evil

לְשֹׂאֵל לְנוּ לְמֶלֶךְ : ס
 l·shal l·nu mlk : s
 to·to-ask-of for·us king

20 And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

12:20 וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל אֶל הָעָם - אֶל תִּירְאוּ - אֲתֶם עֹשִׂיהֶם
 u·iamr shmual al - e·om al - thirau athm oshithm
 and·he·is-saying Samuel to the·people must-not-be you(P)-are-fearing you(P)-did

יְהוָה מֵאַחֲרַי מֵאַחֲרֵי תִסְרוּ - אֶל אַךְ הַרְעָה - כָּל אֶת
 ath kl - e·roe e·zath ak al - thsuru m·achri ieue
 » all-of the·evil the·this yea must-not-be you(P)-are-withdrawing from·after Yahweh

וַעֲבַדְתֶּם יְהוָה - אֶת לְבַבְכֶם - כָּל יְהוָה - אֶת
 u·obdthm ath - ieue b·kl - lbb·km :
 and·you(P)-serve » Yahweh in·all-of heart-of·you(P)

21 And turn ye not aside: for [then should ye go] after vain [things], which cannot profit nor deliver; for they [are] vain.

12:21 וְלֹא יוֹעִילוּ - לֹא אֲשֶׁר תִּתְּרוּ - לֹא יוֹעִילוּ - לֹא
 u·la thsuru ki achri e·theu ashr la - iuouilu u·la
 and·not you(P)-shall-withdraw that after the·chaos which not they-are-^obenefiting and·not

יִצִּילוּ תְהוֹ - כִּי הֵמָּה :
 itzilu ki - theu eme :
 they-are-^orescuing that chaos they

22 For the LORD will not forsake his people for his great name's sake: because it hath pleased the LORD to make you his people.

12:22 כִּי הַגָּדוֹל שְׁמוֹ בְּעֹבוֹר עָמּוּ - אֶת יְהוָה יִטֵּשׁ - לֹא כִי
 ki la - itsh ieue ath - om·u b·obur shm·u e·gdul ki
 that not he·shall-abandon Yahweh » people-of·him in·sake name-of·him the·great that

הוֹאֵל לְעֹשֵׂת יְהוָה לְעֹשֵׂת לְךָ לְעָם :
 euail ieue l·oshuth ath·km l·u l·om :
 he-^ois-disposed Yahweh to·to-make^{do}-of »·you(P) to·him to·people

23 Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to pray for you: but I will teach you the good and the right way:

12:23 מְחַטֵּא לִי מִחַטֵּא לַיהוָה מִחַדֵּל מִחַדֵּל לְהִתְפַּלֵּל
 gm anki chlil·e l·i m·chta l·ieue m·chdl l·ethphll
 moreover I far-be-it ! to·me from·to-sin-of to·Yahweh from·to-forbear-of to·to-^opray-of

בְּעַדְכֶם וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם בְּדַרְךְ הַטּוֹבָה וְהִישַׁרְתָּ :
 bod·km u·eurithi ath·km b·drk e·tube u·e·ishre :
 about·you(P) and·I-^odirect »·you(P) in·way-of the·good and·the·upright

24 Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great [things] he hath done for you.

12:24 אַךְ יִרְאוּ אֶת יְהוָה - וְעַבְדְּתֶם אֹתוֹ בְּאֵמֶת
 ak irau ath - ieue u·obdthm ath·u b·amth b·kl -
 yea fear-you(P) ! » Yahweh and·you(P)-serve »·him in·faithfulness in·all-of

לְבַבְכֶם כִּי רָאוּ אֶת אֲשֶׁר - הַגָּדוֹל עִמָּכֶם :
 lbb·km ki rau ath ashre - egdl om·km :
 heart-of·you(P) that discern-you(P) ! » which he-^odid-great-thing with·you(P)

12:25 וְאִם - הֲרַע - תִּרְעוּ נָם - אֲהֶם - נָם - מֶלֶךְכֶּם
 u·am - ero throu gm - athm gm - mlk·km
 and·if to-^odo-evil you^(p)-are-^odoing-evil moreover you^(p) moreover king-of·you^(p)

תִּסָּפוּ : פ
 thsp hu : p
 you^(p)-shall-be-swept-away

²⁵ But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.